

Producción cinematográfica de películas con temas lesbianos en Alemania

1. Huellas lesbianas en la cinematografía

Este ensayo es una breve vista panorámica de la producción cinematográfica en alemán¹, en la cual lesbianas y/o relaciones entre mujeres – independiente de su contenido emancipatorio – juegan un papel. Para las diferentes décadas han sido elegidas películas como ejemplo, aclarando en forma corta el aspecto lésbico de la historia fílmica. Películas que a causa del contenido, la forma o el origen no se encuentran en la "lista de películas"², serán registradas al pie de la página con lugar y fecha de producción, director y libro (D y L) y – en caso de ser posible – el proyecto correspondiente. En caso que la fecha de estreno sea relevante para la clasificación – y esté a disposición – será dada a conocer.

1.1. Desde el comienzo hasta 1933

En los primeros años de la historia cinematográfica aparece la atracción entre mujeres en las películas mudas alemanas sólo someramente y fácil de omitir al margen y en la forma de "Hosenrollen" (mujeres en pantalones)³. En un momento de necesidad o con un guiño de ojo como maniobra de diversión una mujer se viste con ropas masculinas, para poder comportarse frente a una persona o a una situación de una forma diferente a la que prescribe su ser femenino.⁴ Entre la 'mujer en pantalones' y una mujer que en general se siente deslumbrada y va vestida tradicionalmente, puede llegar a suceder

¹ Aquí me limito, salvo pocas excepciones, a **películas de narrativa a partir de una duración de 40 minutos**. Series de la tarde, documentaciones, reportajes y películas cortas no son tomados en cuenta, salvo que estén en estrecha relación con una película o que hayan jugado un papel político importante. **Películas cortas** son producidas bajo otras condiciones y no se pueden comparar con producciones (= generalmente partiendo de la base de la forma de financiación) que desde el comienzo son destinadas al cine o a la televisión. Además las pocas copias existentes darían una impresión falsa teniendo en cuenta la cantidad de producciones en el sector.

² Ver la lista de películas "Deutsche, deutschsprachige und koproduzierte Filme" (Películas alemanas, en alemán y coproducciones).

³ La palabra "Hosenrolle" tiene su origen en el mundo del teatro y define a una mujer que en el escenario aparece vestida de hombre. Sobre la historia y la definición de la palabra "Hosenrolle" se puede leer en: Frauen in Hosen. Hosenrollen im Film. Texte und Materialien. Eine Dokumentation von Madeleine Bernstorff und Stefanie Hetze. Eine Filmreihe im Münchner Filmmuseum 15. bis 18. Juni 1989. Münchner Filmzentrum e. V. (Hrsg.). München 1989.

⁴ Wolfgang Theis ha descrito con precisión la situación: "A causa del intercambio de pantalones o de polleras se producen situaciones que irritan y que el espectador siente como una experiencia personal: la homosexualidad no es representada sino que se la hace suponer como algo personal." Wolfgang Theis: Tanten, Tunten, Kesse Väter. 100 Jahre Travestie im Film, en: Rundbrief Film: Filme in lesbisch-schwulem Kontext. Nr. 3. Dez 95/Jan 96. S. 187-190. S. 187.

que intercambien un beso (**Zapatas Bande**, Urban Gad, **1914**) o simplemente un acercamiento pleno de miradas sugestivas (**Ich möchte kein Mann sein** [No quisiera ser hombre], Ernst Lubitsch, **1918**). Todo termina con el descubrimiento del verdadero género de las participantes, aunque se debe señalar que la atención que una mujer siente por aquella que está disfrazada, ésta – como en los ejemplos nombrados – generalmente la encuentra desagradable.

Asta Nielsen tiene el papel de Asta Nielsen, que para la filmación de una película debe asumir el papel del ladrón Zapata y que lamentablemente con su banda en lugar de asaltar la diligencia cinematográfica, asaltan la carroza de la condesa Bellafiore y su hija Elena, que por casualidad circulaba por el mismo camino. Elena está tan embelezada por el "bello ladrón" (¡título provisorio de la película!) que en forma espontánea le besa en la boca – lo que Asta Nielsen no puede rechazar, pero que de buena gana le prohibiría. En una escena posterior no está tampoco muy entusiasmada cuando – sin saberlo – justamente entra en la habitación de Elena, quién interpreta la incursión de robo como una muestra de amor. Elena se muestra sobre todo muy apegada, busca constantemente contacto corporal y desea ser besada. Lo cómico de la escena esta basado en los apuros de la Nielsen para escapar a las diferentes y muy directas tentativas de acercamiento, sin descubrir por ello la mascarada. Además en películas de cambios genéricos de vestidos juegan un papel importante la idea tipificada, de que los hombres están siempre dispuestos a aceptar el interés erótico de una mujer (atractiva) y que no desean correr el riesgo de poner en peligro su identidad sexual mostrando un desinterés no plausible. La "confusión del sexo" (esto significa: una atracción no heterosexual) es la causa que por lo menos una de las personas participantes se sienta totalmente incómoda en la situación, ya que por una parte no es lo que aparenta ser (por lo tanto puede ser descubierta), y por otra parte no puede ni quiere aceptar el papel que debe jugar dentro de la identidad dada en la puesta en escena.

La conclusión de Ossi Oswald a la acción de disfrazarse, **Ich möchte kein Mann sein** [No quisiera ser hombre], es tomada al final de una odisea en el mundo de los hombres. No sólo debe beber y fumar como un hombre, además las mujeres le dan sus tapados y esperan que Ossi con la pesada carga consiga llegar al guardarropas. La atención de las mujeres durante una fiesta nocturna se transforma en algo desagradable cuando lo que se espera de ella le produce stress: todo aquello que hace un "caballero" debe hacerlo Ossi, y para ella muy pronto es demasiado. Ernst Lubitsch practica un juego irónico con el papel de los sexos llevándolo al extremo cuando él hace que un grupo de mujeres furiosas echen a Ossi del toilette de las damas, sin que

ésta consiga tener el coraje de entrar en el toilette de los caballeros.⁵ En las claramente definidas normas del uso de los toilettes se puede ver que para una mujer como Ossi, que está vestida como hombre y que consecuentemente tiene los derechos y obligaciones de los mismos, no existe ni un recinto ni una posición.

Esa noche Ossi encuentra a su tutor, quien le ha prohibido – como mujer – tanto el fumar como el beber y todas aquellas cosas "no femeninas". El no la reconoce y encuentra al joven muy simpático por lo cual le ofrece el tú y beben a la fraternidad. En íntima comunión, estrechados uno contra otro – ¡incluso se dan un beso! – y totalmente borrachos son finalmente llevados a casa por el cochero. Los claros componentes homosexuales de esta íntima amistad masculina no produce en los participantes ni molestias ni deseos de huida; por el contrario, a la mañana siguiente tras el descubrimiento poco espectacular de la verdadera identidad de Ossi, esa aparente atracción homosexual se transforma en una relación heterosexual con relativamente los mismo derechos para ambos.

Poco después fue producida una película que no sólo hace alusiones homosexuales, sino en la que la homosexualidad es el tema central en el drama. **"Anders als die anderen"** [Distinto a los demás] (Richard Oswald, 1919) muestra el destino de un músico gay, que a causa de su homosexualidad es extorsionado y finalmente se suicida. La película – filmada con Magnus Hirschfeld – toma posición sobre el artículo 175⁶ del Código Penal y pide su anulación. Lesbianas no fueron en esta película un tema aunque se debe partir de la idea de en el estreno⁷ también había espectadoras lesbianas.⁸

⁵ Mayor información sobre la película de Lubitsch se encuentra en: Heide Schlüpmann, "Ich möchte kein Mann sein". Ernst Lubitsch, Sigmund Freud und die frühe deutsche Komödie, en: KINtop. Jahrbuch zur Erforschung des frühen Films. Früher Film in Deutschland 1. Basel Frankfurt/Main 1993, S. 75-93.

⁶ La película se titula Paragraph 175 debido a un viejo artículo del código penal alemán, sancionado en 1871 y válido hasta 1969.
Homosexuales en tiempos del nazismo: El triángulo rosa. Por Eduardo Berti <http://sololiteratura.com/berti/bertihomosexuales.htm>, 2005
Mit dem Paragraphen beschäftigten sich später die TV-Dokumentation **"Die Homosexuellen - Paragraph 175" (1965)** [siehe dazu [Anmerkung 34](#)], die Dokumentation **"Rosa Winkel? Das ist doch schon lange vorbei..."**, BRD **1975/76**, R: Peter Recht, Detlef Stoffel, Christiane Schmerl [<http://www.glbq.com/arts/symbols.html>, 2005], die britische Produktion **"Desire - Sexuality in Germany 1910-1945"** UK **1989**, R: Stuart Marshall. Hier kommt auch [Hilde Radusch](#) zu Wort, zu Hilde Radusch genauer **"Muß es denn gleich beides sein?"**, BRD **1985/86**, von Pieke Biermann und Petra Haffter; außerdem die Hamburger Dokumentation **"Verzaubert - Drittes Reich und Wirtschaftswunder - Geschichten vom anderen Ufer"** von Dorothee von Diepenbrock, Jörg Fockele, Jens Golombek, Dirk Hauska, Sylke Jehna, Claudia Kaltenbach, Ulrich Prehn, Johanna Reutter und Kathrin Schmersahl, BR Deutschland **1994**, und die Koproduktion **"Paragraph 175"**, UK/Deutschland/USA **1999**, R: Jeffrey Friedman, Robert Epstein. In letzterem wird [Annette Eick](#) als einzige Lesbe interviewt.

⁷ El estreno tuvo lugar el 28 de mayo de 1919 en Berlín. Comparar con el programa del Bonner Sommerkinos: Internationale Stummfilmtage. 20. Bonner Sommerkino. Bonn 2004, S. 32. "La película se prohibió el 18.8.1920 "con la excepción que su proyección sólo sería permitida para un círculo determinado de personas. a saber: médicos v personal de institutos medicinales. centros de

En **1928**⁹ fue filmada por Frank Wedekind¹⁰ la escandalosa pieza teatral "**Die Büchse der Pandora**" [La caja de pandora] (Georg Wilhelm Pabst) bajo el mismo nombre: Lulu hechiza a todos los hombres con sus encantos, con ello los lleva a la ruina y la catástrofe y finalmente es asesinada como prostituta. La condesa Geschwitz se siente muy atraída por Lulu y como personaje (una diseñadora de vestuarios independiente, concentrada en sus objetivos y que claramente corteja a Lulu) representa el prototipo de la cinematografía lesbiana posterior.¹¹ A pesar de que Pabst cortó el personaje de Geschwitz en relación con la versión teatral, el deseo lesbiano se puede percibir en la pocas escenas rodadas.¹² En una de sus primeras apariciones se la ve fumando, con una corbata lazo, negligentemente apoyada en el piano, contemplando a Lulu y Alwa con una mirada seria. Más tarde durante su boda Lulu baila con la condesa. En tanto para Lulu la situación parece ser sólo una diversión exitante, la condesa Geschwitz se muestra seria y vulnerable. Los cortes de la observadora Geschwitz ilustran su anhelo que permanentemente tiene a Lulu bajo observación. Mientras que a los invitados se les sirven bebidas, la condesa va hacia Lulu, presiona su cuerpo al de ella para luego alejarse bruscamente. Cuando Lulu es condenada por haber matado a su marido y debe huir, es la condesa que le presta su pasaporte. Y siempre cuando Lulu se encuentra en dificultades, es Geschwitz la que le ayuda a superarlas. Con una total falta de escrúpulos Lulu la convence de ocuparse de Rodrigo, de coquetear con él y de aceptar sus tentativas de aproximación para que éste no acuse a Lulu frente a la

enseñanza e institutos científicos" fuente de información, p. ej.:

http://www.wernerkuerspert.de/html/anders_als_die_anderen.html, 2005.

⁸ En **1927** filmó Magnus Hirschfeld bajo dirección propia "**Gesetze der Liebe: Schuldlos geächtet!**" (Las leyes del amor: sin culpa proscrito). De esta película existe sólo el último episodio, que contiene un resumen de "Anders als die anderen" ist. Comparar con 20. Bonner Sommerkino, a. a. O. Ya no existen más que fragmentos de "Otros que los otros"; así como de "Las leyes del amor - desde la carpeta de un investigador sexual" ["Gesetze der Liebe - Aus der Mappe eines Sexualforschers"] (Humboldt-Film, 1927)

http://www.hirschfeld.in-berlin.de/institut/es/theorie/theo_30.html

⁹ El estreno tuvo lugar el 9 de febrero de 1929 en Berlín. Para más información sobre películas de Wedekind ver en Ilona Brennicke/Joe Hembus: *Klassiker des deutschen Stummfilms 1910-1930. Mit Bildern aus Kopien von Gerhard Ullmann und einem Vorwort von Xaver Schwarzenberger*. München 1983, S. 150-156.

¹⁰ La película se basa en los dramas de Lulu "Die Büchse der Pandora" (publicado en 1903) y "Erdgeist" (publicado en 1895). En 1923 fue filmado este último: **Erdgeist**". Deutschland **1923**. Dirección: Leopold Jessner. Una nueva versión fué realizada en Austria en **1962**: "**Lulu**". Dirección: Rolf Thiele y en **1979** como coproducción alemana, francesa e italiana: "**Lulu**". Dirección: Walerian Borowczyk. Para esta información comparar con: *Deutsche Spielfilme von den Anfängen bis 1933. Ein Filmführer*. Günther Dahlke, Günter Karl (Hrsg.). DDR - Berlin 1988, S. 88f.

[Espíritu de la tierra] [Caja de Pandora]

Wedekind, Frank. *Lulu* : ; *Espíritu de la tierra y Caja de Pandora*. / Frank Wedekind ; edición y traducción de Juan Andrés Requena del Río. Madrid : Cátedra, , D.L. 1993. 271 p . Letras Universales ; 184. ISBN 84-376-1163-6

http://alerce.pntic.mec.es/~mcul0002/viena30/anil/frank_wedekind.htm, 2005

¹¹ Comparar con Karin Jurschik: *Der andere Blick*, en: 100 Jahre Frauen & Kino. Bielefeld 1996. S. 32-40, S. 33.

¹² Comparar también con Rosi Kreische, *Lesbische Liebe im Film bis 1950*, en: *Eldorado*. a. a. O., S. 190f.

policía. No hay ningún otro motivo que pueda aclarar el porque la condesa haga todo esto, a no ser el hecho de que ella está enamorada de Lulu.

La primera producción cinematográfica con tema explícito de deseo lesbiano **"Mädchen in Uniform"** [Muchachas de uniforme] (dirección Leontine Sagan, coordinación general Carl Froelich¹³) de 1931, es al mismo tiempo un clásico internacional y un punto luminoso en la historia cinematográfica alemana.¹⁴ "Mädchen in Uniform" [Muchachas de uniforme] se basa en la pieza teatral autobiográfica "Gestern und Heute" (Ayer y hoy) de Christa Winsloe.¹⁵ La acción de la película transcurre en el fin de siglo y cuenta la historia de la joven Manuela Meinhardis, que en un severo pensionado de señoritas se enamora de la amistosa profesora señorita von Bernburg. Cuando Manuela luego de una representación teatral, algo achispada y casi gritando anuncia que ella quiere a la señorita von Bernburg, la directora, que representa las buenas costumbres y el orden, lo considera un escándalo y anuncia que tomará las medidas pertinentes. Manuela, desesperada, trata de tirarse de lo más alto de la escalera; en el último momento la salvan.

¹³ Toeplitz propone que Froelich sea considerado "co-director". Hertha Thiele ha considerado a Froelich como el verdadero director, en tanto que Dorothea Wieck dicha función se la adjudica a Sagan. Toeplitz – que con su historia del cine en cinco tomos es considerado siempre como la publicación básica – tenía problemas con el contenido lésbico que ni siquiera él podía ignorar: "El exaltado amor de Manuela por la señorita von Bernburg pertenece en la sicología, se podría decir que es algo patológico." Comparar con Jerzy Toeplitz, *Geschichte des Films*, Bd. 2: 1928-1933. Berlín 1992 (en polaco por primera vez en 1955, en alemán por primera vez en 1972), pag. 217f.
"Mädchen in Uniform" (Dirigido por Leontine Sagan, 1931) En diversos países de habla hispana se ha traducido el título de la película de otra forma.

[**Muchachas de uniforme**] <http://www.lesbianlips.net/peliculas/muchachas-de-uniforme/79.html>, 2005

Chicas de uniforme <http://usuarios.lycos.es/marele1971/cineles/europa.html>, 2005

Muchachas en uniforme <http://www.jornada.unam.mx/2000/06/11/bonfil.html>, 2005

¹⁴ Según Michael O. Huebner la película desencadenó un escándalo en los años treinta. Posiblemente por ello varios directores de la época posterior a la guerra querían volver al filmar el tema, hasta que en 1957 Geza von Radvanyi realizó esta idea con Romy Schneider y Lilly Palmer. Pero Huebner dice también que el manuscrito para el film lo escribió F. D. Adam, en tanto que los demás afirman que el guión fue escrito por F. D. Andam (i. e. Friedrich Dammann, www.filmportal.de, 2005) conjuntamente con Christa Winsloe. Comparar Michael O. Huebner, Lilli Palmer. *Ihre Filme - ihr Leben*. München 1986, S. 129 -134.

"Mädchen in Uniform" (Geza von Radvanyi, 1958) La diferencia de las traducciones según que país, deja entrever una valoración moral del contenido de la película.

[Internado de señoritas]

http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/upn/vol12/sec_99.html, 2005

[Corrupción en el internado]

<http://cine-filia.iespana.es/cine-filia/peticiones/fichas/corrupcion%20en%20el%20internado.htm>, 2005

<http://lesbianlips.net/peliculas/Corrupcion-en-el-internado/158.html>, 2005

¹⁵ Winsloe quería mostrar, que la joven enamorada en ese internado prusiano era destruida. La película termina con la salvación de Manuela. Winsloe escribió antes de la proyección del film, la pieza teatral "Gestern und Heute" (Ayer y hoy), que anteriormente había sido representada bajo el título "Ritter Nérestan" (Caballero Nérestan). Además escribe la novela "Das Mädchen Manuela" (La muchacha Manuela) (que es publicada en 1933 en Amsterdam, ver [Christa Winsloe](#)), que mucho más tarde bajo el título "Mädchen in Uniform" fuera publicada (¡los nazis la habían prohibido en 1933!) en la editorial Frauenoffensive y más tarde en la editorial Daphne. También se puede leer en el epílogo de Susanne Amrain: Christa Winsloe - die berühmte Unbekannte, en: Christa Winsloe, *Mädchen in Uniform*. Göttingen 1999. S. 275-281. S. 276.

Además de las tomas especiales aureoladas, numerosas vistas en primer plano de la cara de Manuela tienen el objetivo de mostrar sus sentimientos de veneración y entrega y la relación emocional que siente hacia la señorita von Bernburg. La jovencita solitaria que debe adaptarse a un contorno frío y desconocido se muestra especialmente abierta al calor de la amistosa profesora. Esta inclinación – no obligatoriamente erótica – entre las dos mujeres recibe un componente fluorescente cuando la cámara muestra a las jovencitas que esperan en el dormitorio de Manuela. Paradas junto a sus camas, los ojos cerrados, las bocas preparadas para recibir el beso esperado, aguardan con expectación la llegada de la querida profesora. "¡Ella le da un beso a cada una – fantástico!" murmura la vecina de cama de Manuela con entusiasmo. Pero Manuela no es besada castamente en la frente – como las otras pupilas – no, la señorita von Bernburg toma la cara de Manuela entre sus manos y la besa en la boca.

A los sentimientos de la jovencita, especialmente por esta profesora, y también a los sentimientos mutuos se les da tanta importancia en la película, que las espectadoras del Siglo XXI se preguntan melancólicas, como se hubiera mostrado la historia de la cinematografía lesbiana si el 'Tercer Reich' no hubiera existido.¹⁶

El explosivo tema de la dureza prusiana, que es el segundo motivo de esta pieza, fue tan mal acogido por los nazis como su contenido lésbico. La película fue prohibida y durante ese tiempo sólo se pudo mostrar en el exterior.¹⁷

El éxito de "**Anna und Elisabeth**" (Frank Wysbar) 1933 está vinculado al de "**Mädchen in Uniform**" [Muchachas de uniforme] pero la inclinación de las protagonistas se puede identificar fácilmente con una amistad platónica. Es interesante señalar que encontramos aquí nuevamente las mismas intérpretes: Hertha Thiele (Manuela von Meinhardis) y Dorothea Wieck (señorita von Bernburg). Sobre Anna (Hertha Thiele) se dice que puede realizar milagros. La parálitica Elisabeth (Dorothea Wieck) pide a Anna ardientemente que permita que en su caso también se realice un milagro. Nuevamente por medio del trabajo de la cámara y el mostrar el dolor se trata de poner en escena la intensidad emocional entre las dos mujeres, pero esta vez no se logra transportar el erotismo al primer plano. En forma pesada, obstinadamente y sombrío se refleja el drama en el decorado tétrico. El amor de Anna y su cuidado hacen – naturalmente –

¹⁶ El estreno tuvo lugar el 27 de noviembre de 1931 en Berlín, comparar con www.filmportal.de, 2005.

¹⁷ Sobre la proyección y aceptación del film "Mädchen in Uniform" y "Anna und Elisabeth" se puede comparar con Heide Schlüpmann, Karola Gramann: Momente erotischer Utopie - ästhetisierte Verdrängung, en: Frauen und Film (fuf), 28/1981, S. 28-47, y Rainer Rother: Rückblick auf Preußen? Zweimal "Mädchen in Uniform". en: filmwärts 22/1992. S. 47-53.

que Elisabeth al final pueda caminar de nuevo. Esta película, apenas rodada en Italia, es directamente prohibida por los nazis.¹⁸

En el mismo año se rodó "**Viktor und Viktoria**" [Victor y Victoria] de Reinhold Schünzel.¹⁹ A causa de su pobreza Susanne se ve obligada a presentarse como hombre que por su parte en el varieté representa a una mujer. Muy pronto se enamora Viktor/Susanne en Robert, ante el cual como hombre no tiene ninguna posibilidad. En ese conflicto no le resta otra cosa que hacer, que prácticamente ser más hombre que el verdadero hombre. Consecuentemente sucede que en un garito, luego de un coqueto cambio de miradas entre Viktor y una mujer, se produce una típica pelea de bodegón, ya que el acompañante de la mujer además de ser un hombre gigantesco no posee la menor sombra de humor ... Robert, que sabe que Viktor en realidad es Susanne (¡Claro, si no tendría él un aire mariquita!), protege a Viktor comenzando el mismo la trifulca. Ambos se defienden bien hasta que todos los presentes están mezclados en la riña y pueden aprovechar la mejor oportunidad para desaparecer sin ser notados. Hay otra escena realmente linda y como es natural tiene que ver con Robert. Viktor alias Susanne está terriblemente celosa de la mundana Lady Elinor que hace lo posible para conquistar a Robert. Siguiendo su recelo Viktor decide entremeterse y con su absurdo y desesperado comportamiento consigue casi hacerle perder la cabeza a la dama en cuestión.²⁰

La posesión del poder por parte de los nacionalsocialistas no permitió ninguna producción cinematográfica relevante y esta situación continuó hasta casi el fin de los años cincuenta.

1.2. Nuevamente "**Mädchen in Uniform**" [Muchachas de uniforme]

¹⁸ Schlüpmann, Gramann: 1981, a. a. O., S. 43. Relativo a la pregunta de la censura en la cinematografía ver también Ursula von Keitz: Filme vor Gericht. Theorie und Praxis der Filmprüfung in Deutschland 1920 bis 1938, en: <http://www.deutsches-filminstitut.de>, 2004.

¹⁹ Este actor y director (entre otros trabajó en "Anders als die anderen" [Distinto a los demás] 1919. ¡Aquí personificó al estorcionador!) a pesar de ser judío estuvo un tiempo bajo la protección especial de Hitler. Cuando las dificultades se acrecentaron emigró en 1937 a los EE.UU. Ver su biografía en: <http://www.deutsches-filminstitut.de/dt2tp0052.htm>, 2005.

²⁰ La película y el guión de Schünzel – existe una versión francesa del film con el nombre "**Georges et Georgette**" – son entre otros el modelo para "**First a Girl**" Inglaterra **1935**. Dirección: Victor Saville; para "**Viktor und Viktoria**" BRD **1957**. Dirección: Karl Anton y para "**Victor/Victoria**" [Victor o Victoria] USA **1982**. Dirección: Blake Edwards. En la versión de Edwards la figura de Robert (personificado por James Garner en el papel con el nombre de King Marchand) tiene aspectos más abiertos; a pesar de que en su caso se trata de un macho perfecto, su identidad sexual sufre grandes vacilaciones cuando Victoria se presenta como Victor. Naturalmente al final se "normalizan" las leyes de la atracción de los sexos: su instinto (= yo reacciono sólo frente a mujeres, consecuentemente él debe ser una mujer) es muy importante. Victor (Julie Andrews) no consigue llamar la atención del público femenino. <http://es.movies.yahoo.com/db/f/1/6/167729.html>, 2005, <http://www.culturalianet.com/art/ver.php?art=10268>. 2005

Dura hasta **1958** para que nuevamente un tema lésbico esté en el centro de atención. Paralelamente algunas nuevas versiones extranjeras²¹ Geza von Radvanyi se atreve a volver a filmar "**Mädchen in Uniform**" [Internado de señoritas / Corrupción en el internado] de Winsloe. Prácticamente todos los críticos están de acuerdo de que esta nueva versión del drama prusiano reduce su carácter y quita intensidad a la obra original.²² Stefanie Hetze llega incluso a la conclusión de que Radvanyi "el conflicto en la estrecha relación entre Manuela y la señorita von Bernburg, que aquí también se denomina 'monstruoso', se muestra muy poco creíble".²³ Personalmente no comparto su opinión – a pesar de que valoro intensamente el libro de Hetzes, que está muy bien escrito. ¡La tensión erótica entre Manuela von Meinhardis (aquí interpretada por Romy Schneider, ¡sic!) y la señorita von Bernburg (la aparentemente fría pero a pesar de ello ardiente Lilly Palmer) no se puede ignorar!²⁴ La señorita von Bernburg ensaya con Manuela su texto teatral, que la profesora encuentra "muy inseguro". Aquí no se trata del Don Carlos de la versión de 1931 que la profesora critica, no, esta vez se trata de Romeo que cumplimenta a su Julia. (¡La elección de la pieza teatral no podría haber sido más oportuna y clara!) ¡Y en el transcurso de ese ensayo Manuela está tan embebida en su papel que – ¿no lo has visto? – besa en la boca a su endiosada profesora, a su señorita von Bernburg! En esta escena la cámara se acerca a ambas, gira alrededor de las dos, las capta y muestra por todos los ángulos como una pareja de enamorados. Es claro que el contenido de la película ha sido adecuado a la manera de filmar de los años cincuenta. Para Radvanyi fue más importante el carácter melodramático del tema que los aspectos sociopolíticos.

1.3. Los años setenta

Después es necesario dar nuevamente un salto en el tiempo para encontrar en la región de habla alemana una película con tema lésbico. El "Oberhausener Manifest"²⁵

²¹ En Méjico se filmó "**Muchachas en Uniforme**" **1951** ("Mädchen ohne Liebe" {Muchachas sin amor}, título en alemán), en Japón "**Onna No Sono**" **1954** ("The Garden of Women", título en inglés).

²² Comparar como muestra: Rother, Rückblick, a. a. O., S. 48: "Bieder dagegen, dem Historienfilm gemäß, die Version von 1958" y Axel Schock, Manuela Kay, Out im Kino. Das lesbisch-schwule Filmlexikon. Berlin 2003, S. 234: "mucho más delicado y menos lésbico que el original".

²³ Comparar con Stefanie Hetze: Happy-End für wen? Kino und lesbische Frauen. Frankfurt am Main 1986, S. 26.

²⁴ Así también lo ve Daniela Sobek en: Daniela Sobek, Lexikon lesbischer Frauen im Film. München 2000, S. 188.

²⁵ 26 cineastas (**sólo** hombres) firman durante los 'Westdeutsche Kurzfilmtage' en Oberhausen una declaración. en la que entre otros se encuentran estas palabras: "(...) Nosotros declaramos nuestro

(Manifiesto de Oberhausen) que trata en 1962 poner fin a la producción cinematográfica costumbrista, no consigue influenciar el dominio heterosexual.

En **1970** Eberhard Itzenplitz pone en escena una pieza con un gui3n de Ulrike Meinhof "**Bambule**" [Bambule] en el que se trata de mostrar un retrato que denuncie el estado de los establecimientos de ense1anza correccional. Debido a que la autora – Ulrike Meinhof – antes de la programada proyecci3n se hizo famosa como miembro del "RAF" (Fracci3n de la armada roja), se elimin3 del programa del 24 de mayo de 1970 en el ARD (primer programa de la televisi3n alemana) siendo proyectada reci3n el **24 de mayo de 1994** en S3dwestfunk (programa televisivo regional).²⁶ En el libro de Ulrike Meinhof la autora trata de mostrar la estructura inhumana de dichos establecimientos. Irene cuenta su historia a una de las maestras, ella fracasa en el mundo exterior y no puede olvidar que su amante afuera debe trabajar como prostituta, ya que Irene no consigue adecuarse al mundo exterior, decide aceptar la vida en el establecimiento. M3s tarde huye de 3l y vive con sus amigas Heidi y Jynette, que tambi3n hab3an vivido en el establecimiento hasta su mayor3a de edad. Tambi3n Heidi trabaja como prostituta. En una documentaci3n del WDR (programa regional de la televisi3n alemana) del 12 de agosto de 1969 Meinhof describe la situaci3n econ3mica de las j3venes mujeres y usando el ejemplo de Jynette construye una correlaci3n entre la paga y la discriminaci3n: "Trabajo masculino porque Jynette es una lesbiana. Paga femenina porque ella es una mujer."²⁷

En **1970** fue rodado un sex-film bajo la direcci3n de Jess Franco, una coproducci3n entre Alemania, Francia y Espa1a, bajo el t3tulo "**Vampiros Lesbos**", que coloca la atracci3n entre dos mujeres en un marco misterioso y er3tico, en el que la seducida aparece como alguien que depende totalmente de la seductora. Lo que aqu3 es interesante es que la puesta en escena no es tan vulgar como se podr3a esperar del g3nero que se trata.²⁸

derecho de crear una nueva era de la cinematograf3a alemana. Esta nueva cinematograf3a necesita libertad. Liberarse de las convenciones propias de esta industria. Liberarse de la influencia de los asociados comerciales (...)." Citado seg3n Ulrich Gregor, Geschichte des Films ab 1960. M3nchen 1978, S. 122f.

²⁶ Comparar con Lexikon des internationalen Films, Reinbek bei Hamburg 1995; ver tambi3n <http://de.wikipedia.org/wiki/Bambule>, 2005. <http://www.proyectotrama.org/00/2000-2002/PROYECCION/paginas/dennis.htm>. http://cultural.abc.es/historico/semana-238/fijas/arte/exposiciones_009.asp, 2005.

²⁷ Parte de la documentaci3n "Jynette, Irene, Monika – F3rsorgeerziehung (ense1anza asistencial) aus der Sicht von drei ehemaligen Berliner Heimm3dchen (desde el punto de vista de tres ex internadas)" de y con Ulrike Meinhof. Proyecci3n: 12.8.1969 WDR, en el programa: Frauenstimmen (Opini3nes de mujeres). Stimmen des 20. Jahrhunderts (Opini3nes del Siglo XX). Deutsches Historisches Museum / Deutsches Rundfunkarchiv / S3ddeutscher Rundfunk (Hrsg.) CD 1997.

²⁸ He considerado este film – a pesar de que se trata de una coproducci3n con Espa1a y Francia – porque fue filmado en alem3n y por ello cubre los criterios se1alados al principio. Adem3s Jess Franco film3 en los a1os setenta muchas pel3culas de sexo en las que casi siempre hab3a un aspecto lesbiano. "Vampiros Lesbos" est3 aqu3 por lo tanto. en representaci3n de las otras producciones.

En la Berlinale 1971 se mostró "**Nicht der Homosexuelle ist pervers, sondern die Situation, in der er lebt**"²⁹ (El homosexual no es perverso, sino la situación en la que vive) de Rosa von Praunheim. Por primera vez se muestra en un film documental la situación de los gays. Praunheim fue después de gira con la película a diferentes ciudades de Alemania Occidental. En las exhibiciones y en una discusión que tuvo lugar al final de la presentación de la película estuvieron presente muchas mujeres. Cuando, según la programación, el 15 de enero de 1973 se debía mostrar el film en los programas regionales del ARD, fué impedido por la censura del Bayerischer Rundfunk (programa regional de Baviera).³⁰

La película de Rainer Werner Fassbinder "**Die bitteren Tränen der Petra von Kant**" [Las amargas lágrimas de Petra von Kant] (**1971**) muestra el fracaso de una relación lésbica con fotos frías y duras. Petra, diseñadora de moda, no puede retener a Karin que ama la libertad y es quebrantada por la separación. No es el hecho de ser lesbiana que está en el centro de la atención sino la soledad y aislamiento de Petra von Kant, que trata por todos los medios de retener a su amada y tenerla sólo para sí.

Producciones cinematográficas como esta ponen a la protagonista lesbiana no como víctima frente a un mundo discriminador, sino que centran la atención en la estructura de la relación, en la intimidad de una con la otra que termina por fracasar a causa de la soledad, el sentido de posesión y de poder. Margit Carstensen (Petra von Kant) y Eva Mattes, que tiene el papel de la hija, recibieron en 1973 el Bundesfilmpreis (Premio nacional de cinematografía) a las mejores intérpretes³¹, a pesar de que un crítico opinó que Carstensen declamaba en forma "muy poco natural en un idioma demasiado teatral. Ella habla en la escenas fundamentales como si recitara versos yámbicos. (...) Fassbinder ha destruído nuevamente el buen gusto."³²

En el grupo alrededor de Fassbinder produjo Peer Raben en **1972 "Adele Spitzeder"** que nos muestra las inteligentes estrategias de una banquera con un programa alternativo a fines del Siglo XIX. Spitzeder supera con sus ideas a los enojados banqueros y vive aquello que desea y así como le va en ganas. A ello pertenece

²⁹ "Nicht der Homosexuelle ist pervers, sondern die Situation, in der er lebt"²⁹ (El homosexual no es perverso, sino la situación en la que vive) Dirección y guión de Rosa von Praunheim. Estreno en la Berlinale de 1971.
<http://perso.wanadoo.es/rafamorata/nca9.htm>, 2005. (No es el homosexual quien es Perverso, sino la Sociedad en la que vive)

La web de Marele, Homosexualidad en el cine:

<http://usuarios.lycos.es/marele1971/cineles/europa.html>, 2005.

³⁰ http://de.wikipedia.org/wiki/Homosexualit%C3%A4t_im_Fernsehen, 2005. Ha sido también corroborado por Rosa von Praunheim en su mail del 20.04.2005.

³¹ Ver también <http://www.deutscherfilmpreis.de>, 2005.

³² Comparar con la cita en Robert Fischer/Joe Hembus, Der neue deutsche Film 1960 - 1980. Vorwort Douglas Sirk. München 1981, S. 76f. Ver también [Las amargas lágrimas de Petra von Kant] http://es.wikipedia.org/wiki/Rainer_Werner_Fassbinder, 2005,
<http://www.cinefania.com/persona.php/Rainer+Werner+Fassbinder>. 2005.

logicamente su vida de amor lesbiano. Sus enemigos la vencen pero su sexualidad no forma parte de los reproches. Robert van Ackeren presenta en el mismo año la situación de una pareja lesbiana desde un punto de vista opuesto. Un hombre se inmiscuye en la relación de la bailarina de club nocturno "**Harlis**" [Harlís] y Pera y por supuesto produce celos, dramas y escenas de cama heterosexuales que resultan más eróticas que las escenas respectivas de contenido lésbico. Por un tiempo vemos en la película el desarrollo de una relación entre tres con una clara dominancia heterosexual. Fue y es prácticamente típico que directores masculinos rueden películas sobre mujeres y amor lesbiano.³³

Antes de la producción de la primera película televisiva de contenido lésbico se produjeron dos documentaciones.³⁴ Eva Müthel filmó en **1973** con "**Zärtlichkeit und Rebellion – Zur Situation der homosexuellen Frau**"³⁵ (Ternura y Rebeldía – sobre la situación de la mujer homosexual) el retrato de unas pocas mujeres para el ZDF (segundo programa de la televisión alemana). Lesbianas cuentan delante de la cámara sobre sus relaciones, sus reivindicaciones político-feministas y sus experiencias frente a las reacciones de los que las rodean. Poco tiempo después mujeres del grupo "Homosexuelle Aktion Westberlín" (HAW) (Acción homosexual de Berlín Occidental) colaboraron en la producción de una documentación para el WDR (programa regional del ARD) que aunque fuera rodada por un hombre, su contenido estuvo determinado por un grupo de mujeres radicales: "... **Und wir nehmen uns unser Recht! Lesbierinnen in Deutschland**"³⁶ (¡... Y nosotras nos tomamos nuestro derecho! Lesbianas en Alemania) (**1974**). Con estos dos proyectos se colocó la piedra fundamental para la polémica sobre la forma de vida lesbiana en los canales oficiales de la televisión alemana.

"**Anna und Edith**" (Anna y Edith), rodada en **1975** es considerada la primera producción de película televisiva que trata el tema del amor lesbiano. El guión de Christina Perincioli, según la opinión de la misma, resultó para el ZDF demasiado

³³ Ver también en Julia Knight: Frauen und der Neue Deutsche Film. Traducido del inglés por Fabienne Quennet. Marburg 1995 (= Aufblende. Schriften zum Film, Bd. 8), S. 84.
(Robert van Ackeren, 1972 [Harlís])

<http://www.edenor.com/edenorweb/download/TextosLibroTango.pdf>, 2005.

³⁴ Para comparar: La primera documentación sobre gays "Die Homosexuellen - Paragraph 175" de Peter von Zahn fue mostrada el 24 de mayo de 1965 por primera vez en WDR (programa regional del ARD). Durante un seminario de jurisprudencia en Colonia **un (!)** gay responde a las preguntas de los estudiantes – en el seminario están representadas algunas mujeres aisladas.

³⁵ Zärtlichkeit und Rebellion – Zur Situation der homosexuellen Frau. (Ternura y Rebeldía – sobre la situación de la mujer homosexual) BRD (República Federal de Alemania) 1973. D: Eva Müthel. Mostrada por primera vez en agosto de 1973, en ZDF (segundo programa de la televisión alemana).

³⁶ ... Und wir nehmen uns unser Recht! Lesbierinnen in Deutschland. BRD 1974. D: Claus Ferdinand Sigfried. Estrenada el 14.01.1974 en WDR. El film fue usado para movilizar a las mujeres lesbianas: durante la proyección se mostró la dirección de la organización. HAW.

radical, por lo que se decidió que un hombre la reemplazara en la dirección.³⁷ La redactora responsable fue Alexandra von Grote³⁸ que niega dicha intervención, según ella puede recordar que Perincioli no tenía un concepto para la dirección del film. El temor de que Perincioli no lograría realizar el proyecto en el tiempo estipulado, fue el motivo de la decisión.³⁹ La coautora Cillie Rentmeister trabaja esta experiencia de la pérdida de poder en la canción "Für Frau Dr. A"⁴⁰ (Para la señora Dra. A) que fuera publicada en el LP de "Flying Lesbians"⁴¹, la primera orquesta de rock de lesbianas en Alemania. **"Anna und Edith"** es en primer lugar una película de agitación política. Anna se separa de su refunfuñante marido, que quiere que tenga un hijo y se muda a la casa de su colega y jefa Edith, que por su parte tiene una relación clásica, a 'escondidas', con el jefe, de la que todos saben. Edith, muy consciente de si misma, es atacada por las otras mujeres de la oficina, ya que las condiciones de trabajo son cada día peor. Las empleadas piden más personal. Durante este período de lucha laboral Anna y Edith comienzan una relación, que naturalmente es descubierta y que por el jefe es usada como medio de presión contra el conflicto laboral – lo que las mujeres descubren y con la ayuda de las colegas consiguen rechazar. **"Anna und Edith"** se deja leer como un pedido de defensa política; prácticamente cada diálogo tiene contenido político. El componente lesbiano es en este caso una forma de liberación contra la estructura del papel femenino en la sociedad. Bajo ningún aspecto en forma espectacular, durante una excursión, las dos mujeres se besan, lo que marca el comienzo de una acción que nunca llegaremos a ver.

Al comienzo de los años setenta las mujeres tratan de alcanzar la función de directoras. Ula Stöckl produce **"Erikas Leidenschaften"**⁴² (Las pasiones de Erika) (1976) en la que dos amigas se enfrentan en una forma dramática de teatro íntimo. Luego de cuatro

³⁷ Según una conversación telefónica con Christina Perincioli y Cillie Rentmeister que tuvo efecto el 30 de agosto de 2004.

³⁸ Más tarde la directora de "Weggehen um anzukommen" (1981) y "Novembermond" (1984) [Luna de Noviembre] <http://usuarios.lycos.es/carmela2/cineles.html>, 2005, November Moon; TITULO ORIGINAL: Lune de novembre . <http://www.lesbianlips.net/peliculas/november-moon/68.html>, 2005.

³⁹ Según una conversación telefónica con Alexandra von Grote el 6 de diciembre de 2005.

⁴⁰ Según una conversación telefónica con Christina Perincioli y Cillie Rentmeister que tuvo efecto el 30 de agosto de 2004.

⁴¹ Las "Flying Lesbians" fue creada como primera orquesta de rock lesbiana posiblemente en 1973 en Berlín. Ver también <http://www.sterneck.net/cybertribe/musik/flying-lesbians/index.php>, 2005. La fecha de la creación es discutible.

⁴² Ya en 1968 Ula Stöckl había filmado con **"Neun Leben hat die Katze"** (El gato de nueve vidas) una película feminista, en la que – junto a las discusiones heterosexuales – se trata el tema de la amistad entre mujeres. Katharina y Anne tienen aquí una relación de "hermanas tiernas" (comparar con Claudia Lenssen: "When Love goes right, nothing goes wrong ...". "Neun Leben hat die Katze", "Ein ganz perfektes Ehepaar", "Erikas Leidenschaften", en: Frauen und Film 12/1977, S. 12-18, S. 12.); el cineasta Alf Brustellin advierte, que el "próximo escalón sería latentemente lesbiano". Citado según Renate Möhrmann: Die Frau mit der Kamera. Filmemacherinnen in der Bundesrepublik Deutschland. Situation, Perspektiven, zehn exemplarische Lebensläufe. München Wien 1980, S. 54. <http://berso.wanadoo.es/rafamorata/nca9b.htm>. 2005.

años vuelve Franziska y felicita a Erika por su cumpleaños en la antigua vivienda común. En las horas siguientes recuerdan y discuten ambas sobre sus diferencias, sus esperanzas y deseos. A pesar de las relaciones heterosexuales que ambas tienen y tenían, se sienten muy atraídas la una por la otra. Sin que se le de un nombre explícito, se crea un ambiente de amistad muy íntima que se muestra ya sea con risas o con lágrimas en común. Durante la cena discurren sobre la idea que hubiera sucedido si una de las dos, Franziska en este caso, hubiera sido un hombre. "Yo te hubiera amado", dice Franziska. "Yo también" responde Erika – y ambas acercan sus cabezas, para sentirse más próximas. "¿Cómo hombre o cómo mujer?" quiere saber Franziska. "Como hombre" contesta Erika. Franziska resume más tarde, Erika no puede amar mujeres porque siempre lo ama a "él" – y "él" no representa un hombre especial, sino el retrato que ella se ha hecho de un hombre.

En **1976/77** se realiza la producción del ARD de Gabi Kubach "**Ende der Beherrschung**" (Final de la dominación). También esta película describe la amistad entre dos mujeres totalmente diferentes. Elisabeth acompaña a la inadaptada Carmen, que viaja a Holanda para hacer un aborto y luego la lleva a su propia casa. La avidez de Carmen de recibir atención y cuidado genera en Elisabeth, que vive en una relación heterosexual, diversos conflictos. Finalmente se produce entre Carmen, Elisabeth y su amigo un escándalo. También aquí se describe la amistad femenina como muy intensiva y con ello se ve toda la relación bajo "luz lesbiana", que por otra parte también se podría interpretar de otro modo. La visibilidad de lesbianas en cinematografía y televisión, que justamente al comienzo de la década tomaba cuerpo, comienza a desaparecer algunos años más tarde.

A pesar de que aquí en los años setenta la revolución cultural de los estudiantes y el movimiento feminista y lesbiano se desarrollaron como los movimientos en los EE.UU., la liberación en el sistema no sólo permitió el poner en escena temas con mayor liberalidad, sino que también creó la posibilidad de filmar películas comerciales de sexo, plenas de clisés. En esa ola aparecen muchas mujeres aparentemente lesbianas, que hasta la aparición de un hombre se inclinan por una mujer, o que deben sufrir ataques lesbianos o que ellas mismas realizan dichos ataques. Principalmente gustaban las películas en las que se representaban situaciones de vida especiales como lo muestran los títulos de las mismas: "**Frauengefängnis**" (Prisión de mujeres) (**1975**), "**Frauen im Liebeslager**" (Mujeres en campamentos de amor), "**Greta - Haus ohne Männer**" (Greta – Casa sin hombres), "**Liebesbriefe einer portugiesischen Nonne**" (Cartas de amor de una monja portuguesa), todas de **1976** y bajo la dirección de Jess Franco; esto para nombrar algunos filmes como ejemplo. Antes de Michael

Thomas (que es Erwin C. Dietrich) Jess Franco fue uno de los más diligentes explotadores del sexo entre los directores cinematográficos en el mundo de habla alemana.

Prisiones, campos de internación, conventos e internados son los lugares preferidos para poner en escena las diferentes formas de juegos sexuales.

Wolfgang Petersen – entre tanto conocido internacionalmente a través de películas como **"Air Force One"**⁴³ (1997) [Air Force One] o **"Troja"**⁴⁴ (2004) [Troya] – puso en escena para la televisión juntamente con el autor suizo Alexander Ziegler **1977** su novela **"Die Konsequenz"**⁴⁵ (La consecuencia). Un actor que está en prisión a causa de seducción de menores pone en escena una pieza teatral y comienza una relación con el joven actor principal que es traído de afuera. Los padres del joven lo hacen enviar por ese motivo a un correccional, en el que el joven debe sufrir humillaciones constantes a causa de su homosexualidad. La película televisiva es una incriminación constante y su final causa desilusión.

La proyección de dicho film produjo también interés entre las lesbianas que por entonces no podían ver nada similar. El Bayerische Rundfunk (programa regional del ARD en Baviera) se negó nuevamente a la proyección del tema lo que produjo más atención de lo que en realidad Baviera deseaba.⁴⁶

"Madame X – die absolute Herrscherin" [Madame X – Soberana absoluta] fue en **1977** uno de los primeros filmes de largometraje de la cineasta Ulrike Ottinger. La soberana Madame X llama por telegrama a todas las mujeres a su junco; ellas deben abandonar su vida actual y junto a ella como piratas hacerse a la mar. Nueve mujeres responden a su llamado. Sobre la figura de la dominante Madame X existen discusiones que implican feminismo y la estructura de las relaciones entre mujeres. La pirata y su barco son por una parte motivo de ironía pero al mismo tiempo son puestas en escena de un modo experimental. Hasta hoy la película ha estado al alcance de un muy reducido círculo de espectadoras, pero entre conocedoras es considerada un clásico de las películas femeninas, que – señalando el futuro – se diferencia de la narrativa patriarcal y desarrolla un estilo propio.⁴⁷ Como ejemplo de la negación de la

⁴³ Air Force One. EE.UU. 1997. D: Wolfgang Petersen. Guión: Andrew W. Marlowe. Harrison Ford lucha contra terroristas como Presidente de los Estados Unidos a bordo del avión del presidente. <http://es.movies.yahoo.com/db/f/2/0/207730.html>, 2005.

⁴⁴ Troja (Troya). USA 2004. D: Wolfgang Petersen. Guión: Homer, David Benioff. Adaptación de Hollywood del tema de Homero. <http://www.alohacriticon.com/elcriticon/article1913.html>, 2005.

⁴⁵ Die Konsequenz. [La consecuencia] República Federal de Alemania 1977. D: Wolfgang Petersen. Guión: Alexander Ziegler, Wolfgang Petersen. <http://cinetecanacional.net/cgi-bin/ampliar.cgi?clave=3487>, 2005.

⁴⁶ Ver también Hermann J. Huber, Gewalt & Leidenschaft. Das Lexikon Homosexualität in Film und Video. Berlin 1989², S. 98f y comparar con Axel Schock, Manuela Kay, Out im Kino. Das lesbisch-schwule Filmlexikon. Berlin 2003, S. 200.

⁴⁷ Comparar con Karola Gramann y Heide Schlüpmann: Frauenbewegung und Film - die letzten zwanzig Jahre. en: Der Frauenfilm. Filme von und für Frauen. De Gudrun Lukasz-Aden. Christel Strobel.

muestra clásica de narrativa se debe tomar la escena del acercamiento entre Madame X y su nueva compañera: en lugar de los tradicionales quejidos y gemidos se ponen como fondo de la escena el ronroneo de un gato. El método de comunicación preferido por la soberana es el rugido de animales.⁴⁸ No todos tienen comprensión para una puesta en escena de esta naturaleza. Monika Treut informa sobre las diferentes reacciones de las espectadoras en una proyección de 1981, unas estaban fascinadas, otras reaccionaron en forma agresiva.⁴⁹

El ZDF (segundo programa oficial de la televisión alemana) mostró una puesta en escena de Döblin "**Die beiden Freundinnen und ihr Giftmord**" (Las dos amigas y el asesinato por envenenamiento) (1978) en televisión. El relato basado en un hecho real muestra la imposibilidad de determinación propia para mujeres en el Berlín de los años veinte.⁵⁰ La brutalidad y el egoísmo de su marido impulsan a Elli Link a envenenarlo con arsénico. Consuelo y calor encuentra en su amiga Grete Bende, también casada, hacia la cual muy pronto se siente atraída con pasión. La puesta en escena muestra ampliamente la rutina diaria de los matrimonios y deja entrever que las dos mujeres no hubieran ido juntas a la cama si la vida matrimonial hubiera sido de otro modo.

1.4. Los años ochenta

Probablemente se puede considerar "**Weggehen um anzukommen**" (Irse para llegar) (1981) de Alexandra von Grotes como el comienzo de una nueva década de la cinematografía lesbiana. "**Weggehen um anzukommen**" es una película sencilla relacionada con sus objetivos al igual que con su título. Una mujer no puede superar el dolor de la separación de su amada y decide viajar al sur de Francia con su coche caravana, donde tiene la esperanza de reencontrarse. Las vistas del paisaje están llenas con recuerdos del amor común y también con las peleas. Con "**Weggehen um anzukommen**" Alexandra von Grote presenta el primer film rodado por una mujer que

München 1985, S. 251-266, S. 253 + 265. Madame X - An Absolute Ruler, 1977 (Madame X, soberana absoluta)

<http://www.ulrikeottinger.com/en/a05.html>, 2005, <http://www.39ymas.com/temas/cultura/Ottinger/>, 2005.

⁴⁸ Ver también Andrea Weiss, *Vampires & Violets. Lesbians in Film*. New York 1993 (1992), S. 128-132.

⁴⁹ Comparar con Monika Treut, Ein Nachtrag zu Ulrike Ottingers Film "Madame X", en: fuf 28/1981, S. 15-21; S. 15.

⁵⁰ Base para el estudio de Döblin es el caso Ella Klein/Margarethe Nebbe, que en marzo de 1923 se trató en la Audiencia Provincial de Berlín. El tema despertó mucha atención, la que en parte es causada por más de 600 cartas – muchas de ellas drásticas – que las mujeres habían intercambiado y que fueron presentadas como pruebas frente al juez. Comparar con Ira Lorf, Ein massives Stück Leben. Zur Neuausgabe von Alfred Döblins "Die beiden Freundinnen und ihr Giftmord", März 2002, auf www.literaturkritik.de.

en forma clara muestra el tema de un drama lesbiano, que fuera proyectado en los cines de todo el país y que de ningún modo hace preguntas sobre la orientación sexual de la protagonista o trata de aclararla. Cabe señalar que en dicha producción había sexo lesbiano, que no estaba realizado bajo el punto de vista masculino. De todos modos las escenas de sexo fueron rígidas y artificiales, lo que en buena parte debe atribuirse a las posibilidades de las artistas y a la falta de experiencia de la dirección.⁵¹ Algo importante de señalar es que aquí se trata de elaborar una separación en tanto que las películas posteriores refieren más bien el tema del "encuentro" de dos mujeres, una temática que a pesar de todas las variaciones presenta siempre el mismo aspecto. En una coproducción entre Austria y Alemania en **1982** el director Peter Hajek sigue en forma crítica e irónica la pista de los objetivos emancipatorios del movimiento feminista. Una mujer se separa de su marido porque el sexo con él no le produce ninguna satisfacción. En lugar de ello descubre el placer que le produce la relación con su amiga Debbie que acaba de descubrir su lesbianismo. Naturalmente la hetera Nina quiere regresar con su Mick, el cual ha sido echado de la librería femenina, cuando trataba de informarse sobre la sexualidad de su amiga ... **"Sei zärtlich, Pinguin"** (Se tierno, pingüino) muestra la falta masculina de capacidad de comprensión frente a las necesidades femeninas (dando lugar para desarrollarse), lleva toda la situación al absurdo y deja que la heterosexualidad supere todas las diferencias que en el desarrollo de la película habían sido elaboradas.

En **1984** von Grote rueda **"Novembermond"** (Luna de noviembre), en ella se cuenta una historia de amor entre dos mujeres, la acción se desarrolla en la Francia ocupada por los nazis y es una película contra la guerra. Ferial, una francesa, lleva a November, una judía con la que tiene una relación, a vivir a su casa. Para no despertar sospechas, colabora con los ocupantes y al final de la guerra es penada brutalmente por ello. Un drama nazi que al principio parece ser interesante y un modelo en su género, pero que lamentablemente a causa del error al cubrir el papel más importante (como en **"Weggehen um anzukommen"** interpretado por Gabriele Osburg) pierde su efecto.⁵²

⁵¹ Comparar con la crítica correcta de Hetze: "La sexualidad de la dos mujeres se muestra con una fotografía clara y armoniosa – dos cuerpos perfectos sobre sábanas color cielo – que se acarician sin pasión, con dulce música de fondo, en zonas del cuerpo permitidas, y que al mismo tiempo suspiran con mucho sentimiento". Stefanie Hetze, a. a. O., S. 118f. O la crítica un tanto amarga de Karola Gramann y Heide Schlüpmann: "En las escenas de cama obligatorias el film consigue conectarse como amistoso para familias de acuerdo a David Hamilton y Clementine", Karola Gramann, Heide Schlüpmann, "Wärst du doch in Düsseldorf geblieben..." Zu 'Weggehen um anzukommen', en: Frauen und Film 32/1982, S. 55f, S. 56.

⁵² Comparar con lo que dice Julia Knight: "La realidad de que hay una guerra, así como la raza de November y las inclinaciones políticas de su padre son secundarios. Esto tiene sólo la función de aumentar el aspecto dramático dentro del cual se juega la historia de amor (...). Por lo poco que en la película se dice/muestra sobre sexualidad lesbiana – a pesar de la sugestiva presentación de la

En la DDR (República Democrática Alemana – Alemania Oriental) se produjo en **1985** "**Claire Berolina**" (Klaus Gendries) sobre la vida artística de Claire Waldoff. Se muestra claramente que Waldoff estaba unida íntimamente en amistad con Oli von Roedern. Esta vive junto a Waldoff en el mismo departamento o por lo menos está siempre presente cuando Waldoff está allí. Si se tratara de una relación heterosexual no serían necesarias escenas especiales. Es presumible que existiría más de un largo abrazo que termina con un beso. La relación lesbiana de Waldoff juega un papel secundario, matiza las presentaciones artísticas o comenta experiencias de encuentros con los nacionalsocialistas. El retrato muestra solamente una pequeña parte de la vida de Claire Waldoff⁵³, en la que corresponden tanto relaciones lesbianas como su presencia en el escenario o simplemente "su boca".

En **1985** Monika Treut había alcanzado el punto más alto de su productividad común con la fotógrafa y cineasta Elfi Mikesch. Juntas rodaron "**Verführung: Die grausame Frau**" (Seducción: la mujer cruel). Wanda no es tan cruel como aparenta; ella ofrece a sus invitados en una galería la realización de sus deseos ocultos y sus sueños. En tanto que Wanda profesionalmente debe jugar el papel de la dominante sado masoquista, en su vida privada debe tratar de entenderse con su escéptica y además celosa amante, debido de que al final aparece Justine, una amante americana. Mikesch muestra la historia, que trata episodios asociados, con muy buena fotografía y su acostumbrado excelente trabajo de cámara (con perspectivas sesgadas, luces brillantes, etc.). Monika Treut publica relacionado con el film "Die grausame Frau. Zum Frauenbild bei de Sade und Sacher-Masoch"⁵⁴ (La mujer Cruel. La imagen de la mujer en de Sade y Sacher-Masoch). La temática sadomasoquista se presta para ser tratada a mediados de los años ochenta: En muchas parte se discutía sobre sexualidad (lesbiana), el llamado "sexo de ternura" era puesto en discusión. "Obszöne Frauen"⁵⁵ (Mujeres obscenas) de Krista Beinstein creaba conflictos en las librerías femeninas, en tanto que Alice Schwarzer luchaba por leyes reguladoras con su "PorNo" debate (juego de palabras con uso del castellano).⁵⁶

relación – se podría reemplazar a November y Ferial muy fácilmente por una pareja heterosexual." 1995, a. a. O., S. 131.

⁵³ Ver también el retrato: "**Claire Waldoff - Wer schmeißt denn da mit Lehm?**". (Clarie Waldoff - ¿Quién tira allí con barro?) Alemania **2000**. Dirigente: Elisabeth Publig.

⁵⁴ Monika Treut: Die grausame Frau. Zum Frauenbild bei de Sade und Sacher-Masoch. (La mujer Cruel. La imagen de la mujer en de Sade y Sacher-Masoch.) Basel und Frankfurt am Main 1984.

⁵⁵ Krista Beinstein, Obszöne Frauen (Mujeres obscenas). Viena 1986. Se trata de un libro de fotografías en el que se muestra entre otros mujeres que se dejan humillar por mujeres. El libro produjo un escándalo ya que si las fotos hubieran sido hechas por hombres nunca habría encontrado un lugar en los estantes de las librerías para mujeres.

⁵⁶ Esta página biográfica sobre Alice Schwarzer deja comenzar su PorNo-Debatte a partir de 1987: <http://www.dhm.de/lemo/html/biografien/SchwarzerAlice/>. 2005.

Es interesante señalar que justamente el Bayerische Rundfunk (programa regional del ARD en Baviera), que en 1977 a causa de "**Konsequenz**" (La consecuencia) de Wolfgang Petersen, se desconectara de la programación del ARD, en **1987** produce con el film "**Nichts ist wie es ist**" (Nada es como es) (K.H. Kramberg, Maria Kramberg) una película para la televisión de contenido netamente lesbiano. La fotógrafa Ulla Gambiani viaja a Laponia y se lleva una compañera para el viaje. La historia es contada desde el punto de vista de la fotógrafa de carácter mandón y egoísta, que se ocupa muy poco de las necesidades de su protegida. Cuando la amante conoce a uno de esos tipos que son capaces de sobrevivir en cada situación y traba relación con él, se rompe el idilio artificial. Una pieza para tres personas en la cual la fotógrafa juega el papel central y determina la línea del relato. Ella pierde a su amante pero no su identidad.

En **1988** Ulrike Ottinger sigue con su estilo con "**Johanna D'Arc of Mongolia**" (Juana de Arco de Mongolia), una historia un poco menos experimental. Por una parte nos muestra una panorámica de los pueblos mongoles y por la otra cuenta una historia de cama entre dos mujeres que viajan con el tren transsiberiano y que son raptadas por Amazonas mongolas.⁵⁷

Monika Treut rueda la película "**Jungfrauenmaschine**" [Título original: The virgin machine] (**1988**) y con ella demuestra a cada lesbiana de provincia, que no cada mujer con la que va a la cama lo hace en forma gratuita. Treut hace que la naiva Dorothee Müller de Hamburgo – que está a la búsqueda del amor romántico – deba pagar caro por el tiempo de su amada en la progresiva ciudad de San Francisco; para su sorpresa la artista Ramona se hace pagar por cada minuto. También "**My Father is Coming**" (Mi padre viene) (**1990/91**) fue rodada en los EE.UU. Se trata de una artista fracasada que de pronto es sorprendida por la visita de su padre de Baviera (¡!) y simula ante él tanto en relación a su carrera artística como en lo relativo a su aparente vida heterosexual, a pesar que ella, en el momento, tiene una aventura amorosa con una camarera y además se interesa por Joe que le confiesa que es transsexual. Treut produce sus películas con apoyo económico de Alemania pero sus filmes se concentran en la idealizada América, en la que se pueden experimentar todas las posibilidades relativas al papel de los sexos.⁵⁸

⁵⁷ Para Ottinger es el último film (lesbiano); después se dedica a producciones teatrales y a películas documentales. <http://www.ulrikeottinger.com>, 2005. Sobre Ulrike Ottinger ver también Renate Fischetti, *Das neue Kino. Acht Porträts von deutschen Regisseurinnen*. Frankfurt/Main 1992. Johanna d'Arc of Mongolia: http://www.penelopes.org/Espagnol/xarticle.php3?id_article=1555, 2005.

⁵⁸ Comparar con Anat Pick: *New Queer Cinema and lesbian films*, en: *New Queer Cinema. A Critical Reader*. Edited by Michele Aaron. Edinburgh 2004, S. 103-118, S. 113: "Her American Dream is a utopian one."

1.5. ¿Final de una era y nuevo comienzo? – Los años noventa

Perci Adlon pone **1991** en escena "**Salmonberries**" y da el papel de la figura principal Kotzebue – especial y de pocas palabras – al icón lesbiano de la música popular, k.d. lang. Pero sus tentativas de acercamiento a una reservada alemana no tienen éxito y la película se transforma para las espectadoras en una tortura. Kotzebue busca su identidad y una bibliotecaria le ayuda en su tentativa, pero al mismo tiempo le niega calor, algo que tampoco el film puede transmitir. A pesar de que Kotzebue acompaña a Roswitha a Alemania, en un viaje para superar el pasado, restan ambas extrañas. Por el mismo tiempo rueda Claus-Michael Rohne su película para el examen final de la Escuela Superior de Televisión y Cine de Munich: "**Unter Kollegen**"⁵⁹ (Entre colegas). La actriz lesbiana Ulrike Folkerts, sobre la que recién un par de años después la revista "Stern" publicara el 'coming out'⁶⁰, juega aquí el papel más o menos claro de una de las dos miembros de una pareja lesbiana. Durante una fiesta de la empresa su amada coquetea con todos y cada uno. El aspecto lésbico de la relación – que no se nombra explícitamente – se puede percibir con más claridad cuando Daniela luego de un corto tiempo se acerca más que coquetamente a la esposa del nuevo jefe de departamento. En los noventa se establecen definitivamente las películas de mujeres. Mujeres tienen más papeles protagónicos, no se dejan manipular y aman a quien quieren. Esto se percibe también en las producciones lesbianas importantes. "**Mein ist dein ganzes Herz**"⁶¹ (**1992**, Elke Götz) muestra con humor la vida de una empleada de contabilidad, que vive junto a su posesiva madre. Cuando Hilde se enamora en la "cool" vendedora de fiambres Gisela – una verdadera „tranqui“- que además la introduce en la "escena" de la subcultura, debe decidirse entre su madre y su nuevo amor. "**Kommt Mausl raus?**"⁶² de Angelina Maccarone y Alexander Scherer. Causó sensación en **1994**. Esta historia de coming out, sin adornos y divertida, cuenta las andanzas de una estudiante tímida y fue proyectada en el primer programa oficial de la televisión alemana (ARD) en la mejor hora de transmisión⁶³, o sea directamente después del "Tagesschau" (las noticias del día) y reunió frente a la pantalla un gran

⁵⁹ Como coproducción juntamente con NDR (programa regional del ARD en el norte de Alemania) en donde es proyectada el 14 de abril de 1991. Información en: www.filmportal.de.

⁶⁰ De acuerdo a la organización de periodistas lesbianas y gays (BLSJ) Folkerts se había dado a conocer como lesbiana ya en 1998; la revista "Stern" lo había publicado poco antes con su conocimiento. <http://www.blsj.de/aktionen/outen.htm>, 2005.

⁶¹ Título en italiano: Il tuo cuore è tutto mio. <http://www.immaginaria.org/Film/mein.htm>, 2005. En castellano sería: Tu corazón es todo mío.

⁶² Kommt Mausl raus? Es un título construido por un juego de palabras entre el sonido de las palabras en alemán y las voces inglesas para "coming out". La palabra "Mausl" (ratita) se usa en Alemania como diminutivo amoroso. En castellano el título podría ser: ¡Mausl sal, muéstrate! La amiga pregunta a la madre: ¿Mausl va a salir?

⁶³ Proyección estreno el 7 de junio de 1995 a las 20:15 en el ARD.

número de lesbianas. Mausi, que viene de la provincia, se enamora luego de haber llegado a Hamburgo, en la primera mujer que conoce en la subcultura y por supuesto comparte con ella su lecho. Jo no quiere tener ninguna relación fija, ni con ella ni con ninguna otra. Apenas Mausi ha superado esta situación conoce y se enamora, esta vez feliz, en Yumiko. Muy pronto le resulta claro que desea contarle a su madre de su ser lesbiano. La pregunta es: ¿Cómo hacerlo? Luego de varios ensayos Mausi logra hablar de su "secreto" para descubrir que su madre no está muy impresionada. Inge Meysel (una actriz alemana muy conocida) es también así, es todo su comentario frente a la declaración de su hija, y continúa ocupándose de las habladurías locales, que según parece le interesan mucho más. Mausi se supera a sí misma, enfrenta sus miedos para comprobar al final que los mismos no tenían razón de ser.

En los años subsiguientes aparecen siempre de nuevo películas con contenido más o menos lesbiano, que desaparecen bajo los aspectos heterosexuales. Sandra Nettelbeck hace un retrato de diversas personas jóvenes cuyas vidas parecen ser "[un]beständig und kühl" (Inestable y cool) (1996). Entre esos jóvenes hay una lesbiana que con su miedo a crear vínculos y su alcoholismo destruye cada relación. Totalmente borracha tiene un accidente con su auto y muere a causa del mismo. Su amante (en este caso la misma Sandra Nettelbeck) puede ofrecerle sólo la última compañía en su lecho de enferma. Las películas nombradas de los años noventa fueron proyectadas principalmente en televisión y no estuvieron – con excepción de algunos festivales – a disposición de un público de cine y su crítica.⁶⁴

Las lesbianas que produjeron posteriormente debieron conformarse por razones de costos, con la pantalla pequeña. Dagmar Hirtz, que hasta ahora era conocida como especialista en montaje de films, produce con su drama de coming-out "**Die Konkurrentin**" (La rival)(1997) un nuevo hito en la historia de las películas de temas lesbianos alemanes. A la experimentada consejera de empresas Katharina le es puesta al lado la joven y dinámica Maren, que en el primer momento se presenta como una rival que quiere ocupar el lugar de la mayor. Pero poco tiempo después las dos mujeres se ponen de acuerdo y hacen caso común, también en la vida privada. Por una parte la producción hace propios clisés lesbianos del movimiento de los años setenta y ochenta, de acuerdo a los cuales las lesbianas son "mejores" personas y más "solidarias", por otra parte la puesta en escena no deja ninguna duda de que una relación lesbiana tiene tanto valor como una heterosexual y que en algunos casos es incluso "mejor".

⁶⁴ Yo parto del principio que una película de cine tiene un valor mayor que una de televisión. Un film que ha sido visto en el cine es más representativo que uno que "sólo" fue proyectado en televisión.

En el mismo año Angelina Maccarone, que para el film "**Kommt Mausi raus?**" tuvo un director en el grupo, hace para la televisión con "**Alles wird gut**" (Todo será mejor) (1997) su propia película. Una joven afroalemana quiere recuperar el amor de su ex amante y sin quererlo se enamora en otra mujer totalmente diferente – también afroalemana – que además es heterosexual. Naturalmente tras muchas peripecias hay un final feliz para las dos. En relación con las estructuras de la televisión alemana Maccarone hace su trabajo con frescura y en forma relajada, decora el departamento de la heterosexual con penes artificiales y toma irónicamente los miedos de contacto por medio de estructuras de relaciones heterosexuales realmente absurdas. Maccarone se apoya en el típico idioma cinematográfico en su puesta en escena con contenido político y antirrasista, de modo que las costumbres clásicas de percepción visual están llenas de nuevos contenidos.⁶⁵

Bernd Böhlich rueda al mismo tiempo "**Das Hochzeitsgeschenk**" (El regalo de bodas) (1997) sobre un libro de Claudia Pütz que juntamente con Katharina Eckart también es responsable del guión. A pesar de que la producción contara, especialmente en los papeles secundarios, con verdaderas estrellas (por ejemplo Gudrun Landgrebe como la madre de la lesbiana) la película pierde fuerza cuando relata la historia poco natural de una lesbiana joven y de éxito que no se atreve a declarar frente a su familia de miras estrechas su ser lesbiano y con ello reniega de su amiga y la humilla. Los diálogos están faltos de agilidad y la historia es algo anticuada – en general una película decepcionante.

Con "**Aimée & Jaguar**" [Aimée y Jaguar] (1998) de Max Färberböck se presenta en 1999 en los cines una película⁶⁶ que no solamente relata una verdadera historia de lesbianas, sino además una que transcurre durante el tiempo de los nazis y que es interpretada por estrellas cinematográficas. El film se basa en el libro de Erica Fischer del mismo nombre en el que se recopilan tanto las cartas (de amor) entre Felice Schragenheim, judía y miembro de la resistencia, y la aria Lilly Wust⁶⁷, portadora de la condecoración nazi a la maternidad, así como los recuerdos trabajados por Lilly Wust.⁶⁸

⁶⁵ Comparar con Jan Hans, Angelmac. Die Regisseurin Angelina Maccarone, en: Michael Töteberg (Hrsg.), Szenenwechsel. Momentaufnahmen des jungen deutschen Films. Reinbek bei Hamburg 1999, S. 145-151, S. 146.

⁶⁶ Estreno en la Berlinale de 1999.

⁶⁷ Luego de sus discurso con motivo de la entrega de la Bundesverdienstkreuz (Cruz federal del mérito) a Lilly Wust muchos periodistas se interesan en su historia. En los años noventa se puede hablar prácticamente de una sensación en los medios de comunicación: En Alemania se produce en 1994 en el WDR (Program regional del ARD) una documentación sobre Wust "**Das kurze Glück zum langen Traum**" (La corta dicha de un largo sueño), dirigida por Sabine Stadtmüller. Bajo el título "**Wenn Frauen Frauen lieben**" (Cuando mujeres aman a mujeres) saluda Alfred Biölek in "Boulevard Bio" (programa televisivo) 1994 Lilly Wust junto a Maren Kroymann. En Inglaterra se produce en 1997 la documentación "**Love Story. Berlin 1942**" de Catrine Clay.

⁶⁸ Erica Fischer. Aimée & Jaguar. Eine Liebesgeschichte. Berlin 1943. Köln 1994.

La descripción de Erika Fischer de la historia – una naiva portadora de la condecoración nazi a la maternidad se enamora de una judía miembro de la resistencia, la esconde por un tiempo en su casa pero no puede salvarla de los nazis y glorifica su corta relación como el único y gran amor con trágico final – fue muy criticada por sobrevivientes de aquel tiempo. Schragenheim dependía de Wust, no fue el gran amor el motivo de la relación sino el miedo a ser descubierta. Una sobreviviente sospecha que Wust denunció Schragenheim a los nazis. Sus celos y el tratar de visitarla en Theresienstadt podrían haber precipitado la pena de muerte para Schragenheim.⁶⁹ En la segunda edición de 1998 Fischer cambia un par de episodios pero sostiene el tenor original de la dulce (y trágica) historia de amor.⁷⁰ Todas estas controversias se pueden percibir en la película cuando se conocen las dos versiones diferentes del libro: En la escena final la vieja Lilly Wust se encuentra en el parque con la también envejecida ama de llaves Ilse, recuerdan la reacción de ésta cuando Lilly le cuenta que ha visitado a Schragenheim en Theresienstadt: "¿Sabes lo que has hecho, Lilly?", pregunta Ilse asustada. Lilly no la entiende y en lugar de ello quiere saber si Ilse a vuelto a dormir con Felice. El destino la ha engañado, resume la vieja Wust con amargura. Pero Ilse no acepta este pensamiento. Primeramente fue Hitler y después el destino, para ella se debe tratar siempre de algo muy grande. No, es ella misma la que se ha engañado.

Tanto Juliane Köhler, que juega el papel de Lilly Wust, como Maria Schrader que representa a Felice Schragenheim, ganaron la Banda en Oro por su trabajo – algo que no había ocurrido más a una película con definitivo contenido lésbico desde **"Die bitteren Tränen de Petra von Kant"** [Las amargas lágrimas de Petra von Kant].

1.6. El cambio de milenio

Luego de varios años de prisión regresa una joven mujer y busca a la entre tanto **"Fremde Freundin"** (Amiga desconocida) (1999). En un acto pasional Ellen ha dado muerte al amigo de Katrin. ¿O quizás no? Ellen obliga a Katrin a recordar y aunque esta se niega, se descubre que no sólo Ellen había estado enamorada de Katrin, sino

⁶⁹ Comparar con Esther Dischereit: Die Geschichte hinter der Geschichte von Aimée und Jaguar: Zwischen Abhängigkeit, Prostitution und Widerstand, auf www.hagalil.com/archiv/99/10/jaguar.htm, 2005, o también Katharina Sperber: Eine andere Vision: Schmerzhaftes Erinnerungen einer Überlebenden, auf www.berlin-judentum.de/frauen/predski.htm, 2005, por primera vez impreso en Frankfurter Rundschau del 07.01.2003.

⁷⁰ Igual al anterior.

que es ésta la responsable de la muerte del amigo. La directora Anne Hoegh Krohn trabaja aquí como una cirujana con su bisturí lo intocable en una amistad femenina. Probablemente haya sido el número de espectadores de las proyecciones en los canales televisivos oficiales lo que animó a RTL (programa televisivo privado) a producir películas con contenido lésbico. Comienza en **1999** con "**Zärtliche Begierde**" (Deseo tierno) (Michael Keusch), una comedia sobre la esposa descuidada que se enamora de la vecina – que maneja una moto – y con la cual tiene una aventura amorosa pero que al final regresa a su marido, aunque queda indefinido si la lesbiana desaparecerá o no de su vida. Interesante en esta comedia matrimonial es la permanente superioridad de la lesbiana: Ella es independiente y de fuerte personalidad, está integrada en la escena de Hamburgo, incluso en el momento de dolor de la separación se muestra segura de sí misma y juega más limpio que los heterosexuales que la rodean – a pesar de que ella también siente deseos de una vida en pareja y un hogar a dos.

En Austria filma Wolfgang Murnberger "Zwei Frauen, ein Mann und ein Baby" (Dos mujeres, un hombre y un bebé): Una pareja lesbiana desea tener un bebé. Iris contrata a un hombre; todo parece marchar bien pero lamentablemente su amiga Sandra se enamora del hombre y por ello se separa de Iris. Aquí se muestra que en una relación lesbiana por lo menos una de ambas tiene tendencias bisexuales. La historia heterosexual es contada en forma paralela con las experiencias de Iris en la escena lesbiana de Viena. Luego de una fiesta salvaje de gay y lesbianas debe hacer llamar el servicio de urgencia ya que en caos se ha perdido la llave de las esposas que la unen a su nueva amante... Pero al final Iris y Sandra se reencuentran frente al altar de bodas que en el fondo había sido preparado para el padre del bebé. La irritable historia heterosexual tiene como objetivo el ampliar la cantidad de público y toma demasiada importancia. Un lugar secundario es el bar lesbiano de Viena, que en realidad es el lugar central en el que se concentran todos los hilos de la historia. Allí se pueden descargar las penas del corazón y analizar y comentar los acontecimientos, también se pueden hacer nuevos contactos. La fiesta salvaje que se realiza en el bar no pertenece a la vida lesbiana que hasta entonces Iris y Sandra han vivido, en el ambiente no son fácilmente reconocidas como pareja, dicha fiesta representa un mundo gay-lesbiano decadente que para Iris es desconocido.

RTL reconoce el potencial⁷¹ y permite que una de las comisarias más importantes en series, Sabrina, en "**Doppelter Einsatz: Blutroter Mond**" (Misión doble: Luna rojosangre) (**2000**, Torten C. Fischer) se acueste con la sospechosa de asesinato. A pesar de que la lesbiana no es la asesina, Sabrina se siente engañada y naturalmente no puede quedarse junto a ella. La televisión oficial produce a continuación "**Lieb mich!**" (¡Ámame!) (**2000**) de Maris Pfeiffer. La madre casada de un pequeño niño comienza una aventura amorosa con la segura maestra de su hijo y cae en un mundo de incertidumbres. No obstante al final – y esto es lo que aparentemente se espera en el mundo televisivo alemán del año 2000 – regresa a su familia.

Los hermanos Donatello y Fosco Dubini ponen en escena al comienzo del milenio "**Die Reise nach Kafiristan**" (El viaje a Kafiristan) (**2001**), una película de viajes sobre hechos auténticos, a saber la descripción del viaje de la autora judía Annemarie Schwarzenbach con la etnóloga Ella Maillart que ambas realizaran a Afganistán en la primavera de 1939. El film no pretende ser biográfico, sino que se concentra – según las informaciones destinadas a la prensa⁷² – en los aspectos inherentes a "amistad y relaciones". Debe decirse que sin el conocimiento de las biografías no se pueden entender las informaciones parciales del film. La amistad entre Maillard y Schwarzenbach resta fría y la noche que Schwarzenbach pasa en Teheran con la hija enferma del embajador – desconectada de la suma de elementos biográficos – no es comprensible.⁷³ "Falta de vida y aburrida"⁷⁴ es la puesta en escena que debiera presentar a dos mujeres altamente interesantes.

Relaciones amorosas entre tres han sido siempre muy interesantes para los productores cinematográficos ya que con ellas se cubren numerosos grupos de destinatarios. Posiblemente por ello se realizó la producción "**Affäre zu dritt**" (Aventura amorosa entre tres) (Sat 1 – programa privado de televisión – **2003**, Josh Broecker). En ella una patóloga va a la cama con una colega de su marido, a pesar de ello no se considera ni lesbiana ni besexual. Al final la agente de policía no salva la vida de su rival en una situación muy peligrosa, pierde a su amante que no le puede perdonar, a pesar de que el marido malherido sobrevive. Si reemplazáramos a Franziska, la amante de la esposa, por medio de un hombre, no habría nada para decir sobre este film tan poco espectacular.

⁷¹ En una proyección posterior en el verano del 2003 de "Zwei Frauen, ein Mann und ein Baby" RTL alcanza el 13,9% del grupo destinatario (= 15-49 años). Ver http://www.ipm.ch/downloads/monatsber/Monatsbericht_TV_Juli03.pdf.

⁷² Comparar con: Cuaderno de prensa <http://www.movierelations.de/presse/kafiristan.pdf>, 2005.

⁷³ Para ver más detallado sobre la vida y trabajos de Annemarie Schwarzenbach la documentación "**Annemarie Schwarzenbach - Schweizerin und Rebellin 1908-1942**". Schweiz **2001**. Directora: Carole Bonstein.

⁷⁴ Comparar con la crítica de Detlef Kühn en ebd film 12/2002. S. 48.

Por el contrario la producción del ZDF (segundo programa oficial alemán) "**Liebe und Verlangen**" (Amor y deseo) (**2003**, Judith Kennel) es un rayo de esperanza para las atormentadas espectadoras lésbicas en Alemania. Un ama de casa, casada y madre, se enamora en una maestra lesbiana, cuyo jefe es su marido. La dramática historia de amor tiene lugar en pequeño pueblo en los alrededores de Colonia y creapersecución y denuncias péfidas que casi destruyen la vida de la lesbiana. Justamente en esta película se puede ver con claridad que en la televisión alemana lesbianas aparecen como seres aislados. Las hipotéticas lesbianas son solitarias, tienen pocas o ninguna amiga y se mueven en un mundo en el que el feminismo no existe. Dichas mujeres no tienen ningún apoyo en una llamada "escena", no tienen idea sobre servicios de asesoramiento telefónicos, grupos de autoayuda o solidaridad. La actual ausencia de un movimiento activo de feministas (y lesbianas) se deja percibir en estas nuevas producciones. Aislando a la lesbiana del supuesto medio negativo, ésta se acerca más al mundo de las "normales" y gana en aspectos simpáticos.⁷⁵ Es interesante señalar que al final las protagonistas se van del pueblo para comenzar una nueva vida juntas. Con ello se alcanza el final feliz à la Hollywood: La huída del mundo exterior negativo ayuda a encontrar en la soledad entre dos el ambiente propicio; de este modo no se pone en duda la estructura de relaciones matrimoniales (o similares) ni es necesario analizar el conflicto entre el mundo exterior e interior.

En su interesante proyecto "**Die Ritterinnen**" (Las caballeras), (**2003**), la cineasta Barbara Teufel contempla en forma casi documentaria un grupo de mujeres de izquierda, autónomas, que en el Berlín de los años ochenta se habían propuesto cambiar el mundo. En escenas interpretadas Teufel muestra la disposición de ir adelante en lo político, feminismo izquierdista para la vida y el amor, del que resultan actividades y conflictos. A estas escenas interpretadas se agregan entrevistas con las "verdaderas" mujeres que contemplan el pasado cercano. Aunque se trata de una forma especial de reflexión feminista, la película pone en escena algunas preguntas importantes sobre el tiempo que se muestra, sin por ello dar todas la respuestas deseables.

Cinco "**Schöne Frauen**" (Mujeres lindas) (Santhyan Ramesh) se encuentran en un estudio – también en el **2003** – a causa de unas tomas de prueba; primeramente ponen la capacidad de concurrir a prueba, luego traban amistad y le dan la espalda a los papeles del film. Una de ellas, Geno, es presentada ya en la primera escena como alguien que vive en una relación lesbiana. A pesar de que a continuación se trata

⁷⁵ Comparar con Hans Kraus: Sexualität, Homosexualität, Geschlechterrollen. Mediale Konstruktionen und Strategien des Umgangs mit Homosexualität in Film und Fernsehen. En: FORUM Homosexualität und Literatur 29. 1997. S. 5-46.

mucho sobre hombres, en este caso la relación lesbiana es tratada naturalmente en forma paritaria. Las amistades femeninas que se producen deben tener profundidad y finalmente se encuentran la "tranqui" y la triste juntas en la cama. Importante es que la atracción lesbiana se presenta como una alternativa seria en las producciones de nivel. También "**Nachbarinnen**" (Las vecinas) (2003) de Franziska Meletzky cuenta sobre la aproximación de dos mujeres totalmente diferentes. La frustrada Dora se ha sumergido en su dolor luego de su separación y se ha aislado hacia el exterior. Jola es una polaca llena de alegría de vivir que luego de un tiroteo a causa de un abuso de su jefe, ha buscado protección en su casa. Dora desearía entregarla a la policía para poder continuar en su vida interior pero no logra hacerlo. Por el contrario, se siente cada día más atraída por Jola y crea mentiras para retenerla, a pesar de que por otra parte desearía liberarse de ella. El hecho de que las dos mujeres terminan por dormir juntas es mostrado en la película de forma poco espectacular. No es el hecho importante. Lo fundamental es permitir el acercamiento de otra persona sin por ello desear encadenarla. Y Jola no quiere ser transformada en el ancla de salvación de una mujer solitaria y herida. "**Nachbarinnen**" (Las vecinas) es una comedia de amor, filmada cuidadosamente, que muestra miedos, cercanía y comunicación, que despierta curiosidad sobre las futuras producciones de Meletzky, la directora debutante. Naturalmente "**Abgefahren**" (2004, Jakob Schäuffelen) no es una película de temática lesbiana, ya que el entretenimiento superficial es un medio para mostrar a la estrella del film, Felicitas Woll de la serie televisiva "Berlín, Berlín"⁷⁶. También en la primera parte de la serie había una lesbiana, Rosalie, representada por Sandra Borgmann, que prácticamente casi le roba a la carismática Felicitas Woll la influencia por medio de su rol. Teniendo en cuenta de que la serie alcanzó una buena cantidad de espectadores (era seguida por aproximadamente tres millones⁷⁷) la figura de Lolle, representada por Woll, se transforma en la figura de Mia en "**Abgefahren**" que es también caótica y que no sabe muy bien si quiere más a una mujer o a un hombre y que al final naturalmente se decide por el hombre. Mia sueña con convertirse en conductora de autos de carrera, flirtea algo con la "cool" conductora Sherin y finalmente se concentra en el conductor Cosmo, aparentemente machista pero que se muestra al final como un protector de mujeres y tipo muy gentil. Por el contrario Sherin es mostrada como la lesbiana maligna y por ello pierde la carrera como objeto amoroso.

1.7. Pequeño resumen

⁷⁶ "Berlin, Berlin". Serie del ARD. Primera parte (26 capítulos) proyectada por primera vez en marzo/abril del 2002.

⁷⁷ Información obtenida de: <http://www.serieniunkies.de/news/853.html>. 2004.

Las películas femeninas de motivación política de los años setenta y ochenta pertenecen al pasado. También se apagaron las luces de las producciones cinematográficas y televisivas de orientación lesbiana del comienzo y la mitad de los años noventa. Algunas pocas posibilidades de ocuparse con el actual movimiento feminista lesbiano o con su historia se pierden en la corriente tradicional que más o menos a menudo incorpora pequeñas historias lesbianas. Samanta Maria Schmidt habla incluso de "la naturalidad de lo lesbiano a nivel verbal".⁷⁸

La tendencia parece ser el tratar las relaciones lesbianas del mismo modo como se tratan las relaciones heterosexuales. A pesar de que la producción tanto en relación a la cantidad como a la calidad deja mucho para desear, resta sin embargo la esperanza de que la presentación de parejas según la tradición fílmica, incluyendo aquellas heterosexuales, alguna vez sea reformada. Hasta ahora las lesbianas no juegan ningún papel en las producciones alemanas cinematográficas, ni ante ni detrás de la cámara. ¿Es que no existe nada más que se pueda decir sobre "la vida lesbiana en sí misma"? ¿O es que no existe nadie que se interese en oírlo o en verlo? Se filma solamente lo que produce dinero. Debates sobre los géneros parece que no existen en las películas de habla alemana, la pregunta sobre los sexos es ignorada. Así se impide el futuro de producciones locales lésbicas en sí mismas: *Prisionero en un pozo negro*, no trasciende nada hacia afuera que podría ser importante de investigar.

© Ingeborg Boxhammer (Bonn 2005)

Elena Terson de Paleville (Traducción, Bonn 2006)

Responsabilidad sobre los enlaces Web: A pesar de haber controlado en forma intensiva no nos hacemos responsables por el contenido de los enlaces Web externos. Por el contenido de las páginas incorporadas a los enlaces Web son los productores los responsables.

2. Literatura usada

⁷⁸ Samanta Maria Schmidt: *Lesbenlust und Kinoliebe*. Kirchlinteln 2005. S. 21.

Susanne Amrain, Christa Winsloe - die berühmte Unbekannte, in: Christa Winsloe, Mädchen in Uniform. Göttingen 1999, S. 275-281.

Krista Beinstein, Obszöne Frauen. Wien 1986.

Ilona Brennicke/Joe Hembus, Klassiker des deutschen Stummfilms 1910-1930. Mit Bildern aus Kopien von Gerhard Ullmann und einem Vorwort von Xaver Schwarzenberger. München 1983.

Deutsche Spielfilme von den Anfängen bis 1933. Ein Filmführer. Günther Dahlke, Günter Karl (Hrsg.). DDR - Berlin 1988.

Esther Dischereit, Die Geschichte hinter der Geschichte von Aimée und Jaguar: Zwischen Abhängigkeit, Prostitution und Widerstand, auf www.hagalil.com/archiv/99/10/jaguar.htm.

Erica Fischer, Aimée & Jaguar. Eine Liebesgeschichte, Berlin 1943. Köln 1994.

Erica Fischer, Aimée y Jaguar. Una historia de amor, Berlín 1943. Seix Barral, S.A. 1994

Robert Fischer/Joe Hembus, Der neue deutsche Film 1960 - 1980. Vorwort Douglas Sirk. München 1981.

Renate Fischetti, Das neue Kino. Acht Porträts von deutschen Regisseurinnen. Frankfurt/Main 1992.

Frauen in Hosen. Hosenrollen im Film. Texte und Materialien. Eine Dokumentation von Madeleine Bernstorff und Stefanie Hetze. Eine Filmreihe im Münchner Filmmuseum 15. bis 18. Juni 1989. Münchner Filmzentrum e. V. (Hrsg.). München 1989.

Frauenstimmen. Stimmen des 20. Jahrhunderts. Deutsches Historisches Museum / Deutsches Rundfunkarchiv / Süddeutscher Rundfunk (Hrsg.) CD 1997.

Karola Gramann, Heide Schlüpmann, "Wärst du doch in Düsseldorf geblieben..." Zu ‚Weggehen um anzukommen‘, in: Frauen und Film 32/1982, S. 55f.

Karola Gramann und Heide Schlüpmann, Frauenbewegung und Film - die letzten zwanzig Jahre, in: Der Frauenfilm. Filme von und für Frauen. Von Gudrun Lukasz-Aden, Christel Strobel. München 1985, S. 251-266.

Ulrich Gregor, Geschichte des Films ab 1960. München 1978.

Jan Hans, Angelmac. Die Regisseurin Angelina Maccarone, in: Michael Töteberg (Hrsg.), Szenenwechsel. Momentaufnahmen des jungen deutschen Films. Reinbek bei Hamburg 1999, S. 145-151.

Stefanie Hetze, Happy-End für wen? Kino und lesbische Frauen. Frankfurt am Main 1986.

Hermann J. Huber, Gewalt & Leidenschaft. Das Lexikon Homosexualität in Film und Video. Berlin 1989².

Michael O. Huebner, Lilli Palmer. Ihre Filme - ihr Leben. München 1986.

Internationale Stummfilmtage. 20. Bonner Sommerkino. Programmheft. Bonn 2004.

Karin Jurschik, Der andere Blick, in: 100 Jahre Frauen & Kino. Bielefeld 1996. S. 32-40.

Ursula von Keitz, Filme vor Gericht. Theorie und Praxis der Filmprüfung in Deutschland 1920 bis 1938, auf: www.deutsches-filminstitut.de.

Julia Knight, Frauen und der Neue Deutsche Film. Aus dem Engl. von Fabienne Quennet. Marburg 1995 (= Aufblende. Schriften zum Film, Bd. 8).

Hans Krah, Sexualität, Homosexualität, Geschlechterrollen. Mediale Konstruktionen und Strategien des Umgangs mit Homosexualität in Film und Fernsehen, in: FORUM Homosexualität und Literatur 29, 1997, S. 5-46.

Rosi Kreische, Lesbische Liebe im Film bis 1950, in: Eldorado. Homosexuelle Frauen und Männer in Berlin 1850 – 1950. Geschichte, Alltag und Kultur. Berlin 1992², S. 187-197.

Claudia Lenssen, When Love goes right, nothing goes wrong. "Neun Leben hat die Katze", "Ein ganz perfektes Ehepaar", "Erikas Leidenschaften", in: Frauen und Film 12/1977, S. 12-18.

Lexikon des internationalen Films. Reinbek bei Hamburg 1995ff.

Ira Lorf, Ein massives Stück Leben. Zur Neuausgabe von Alfred Döblins "Die beiden Freundinnen und ihr Giftmord", März 2002, auf: www.literaturkritik.de.

Renate Möhrmann, Die Frau mit der Kamera. Filmemacherinnen in der Bundesrepublik Deutschland. Situation, Perspektiven, zehn exemplarische Lebensläufe. München Wien 1980.

Anat Pick, New Queer Cinema and lesbian films, in: New Queer Cinema. A Critical Reader. Edited by Michele Aaron. Edinburgh 2004, S. 103-118.

Rainer Rother, Rückblick auf Preußen? Zweimal "Mädchen in Uniform", in: filmwärts 22/1992, S. 47-53.

Heide Schlüpmann, Karola Gramann, Momente erotischer Utopie - ästhetisierte Verdrängung, in: Frauen und Film 28/1981, S. 28-47.

Heide Schlüpmann, "Ich möchte kein Mann sein". Ernst Lubitsch, Sigmund Freud und die frühe deutsche Komödie, in: KINtop. Jahrbuch zur Erforschung des frühen Films. Früher Film in Deutschland 1. Basel Frankfurt/Main 1993, S. 75-93.

Samanta Maria Schmidt, Lesbenlust und Kinoliebe. Kirchlinteln 2005.

Axel Schock, Manuela Kay, Out im Kino. Das lesbisch-schwule Filmlexikon. Berlin 2003.

Daniela Sobek, Lexikon lesbischer Frauen im Film. München 2000.

Katharina Sperber, Eine andere Vision: Schmerzhaftes Erinnerungen einer Überlebenden, auf www.berlin-judentum.de/frauen/predski.htm.

Wolfgang Theis, Tanten, Tunten, Kesse Väter. 100 Jahre Travestie im Film, in: Rundbrief Film: Filme in lesbisch-schwulem Kontext. Nr. 3, Dez 95/Jan 96, S. 187-190.

Jerzy Toeplitz, Geschichte des Films. Bd. 2: 1928-1933. Berlin 1992 (polnisch erstmals 1955, dt. erstmals 1972).

Monika Treut, Ein Nachtrag zu Ulrike Ottingers Film "Madame X", in: fuf 28/1981, S. 15-21.

Monika Treut, Die grausame Frau. Zum Frauenbild bei de Sade und Sacher-Masoch. Basel und Frankfurt am Main 1984.

Andrea Weiss, Vampires & Violets. Lesbians in Film. New York 1993 (1992).

2.1. Páginas de Internet nombradas

Versión alemana

<http://www.berlin-judentum.de/frauen/predski.htm>, 2005

<http://www.blsj.de/aktionen/outen.htm>, 2005

<http://www.deutscherfilmpreis.de>, 2005

<http://www.deutsches-filminstitut.de/dt2tp0052.htm>, 2005

<http://www.dhm.de/lemo/html/biografien/SchwarzerAlice/>, 2005

<http://www.filmportal.de>, 2005

<http://www.glbtc.com/arts/symbols.html>, 2005

<http://www.hagalil.com/archiv/99/10/jaguar.htm>, 2005

<http://www.literaturkritik.de>, 2005

<http://www.movierelations.de/presse/kafiristan.pdf>, 2005

<http://www.serienjunkies.de/news/853.html>, 2004

<http://www.sterneck.net/cybertribe/musik/flying-lesbians/index.php>, 2005

<http://www.ulrikeottinger.com>, 2005

http://www.wernerkuespert.de/html/anders_als_die_anderen.html, 2005

<http://de.wikipedia.org/wiki/Bambule>, 2005

Versión española

http://alerce.pntic.mec.es/~mcul0002/viena30/anil/frank_wedekind.htm, 2005

<http://cine-filia.iespana.es/cine->

[filia/peticiones/fichas/corruccion%20en%20el%20internado.htm](http://cine-filia.iespana.es/cine-filia/peticiones/fichas/corruccion%20en%20el%20internado.htm), 2005

<http://cinetecanacional.net/cgi-bin/ampliar.cgi?clave=3487>, 2005
<http://es.movies.yahoo.com/db/f/1/6/167729.html>, 2005
<http://es.movies.yahoo.com/db/f/2/0/207730.html>, 2005
http://es.wikipedia.org/wiki/Rainer_Werner_Fassbinder, 2005
<http://lesbianlips.net/peliculas/Corrupcion-en-el-internado/158.html>, 2005
<http://perso.wanadoo.es/rafamorata/nca9.htm>, 2005
<http://perso.wanadoo.es/rafamorata/nca9b.htm>, 2005
<http://sololiteratura.com/berti/bertihomosexuales.htm>, 2005
<http://usuarios.lycos.es/carmela2/cineles.html>, 2005
<http://usuarios.lycos.es/marele1971/cineles/europa.html>, 2005
<http://usuarios.lycos.es/marele1971/cineles/europa.html>, 2005
<http://www.39ymas.com/temas/cultura/Ottinger/>, 2005
<http://www.alohacriticon.com/elcriticon/article1913.html>, 2005
<http://www.cinefania.com/persona.php/Rainer+Werner+Fassbinder>, 2005
<http://www.culturalianet.com/art/ver.php?art=10268>, 2005
<http://www.edenor.com/edenorweb/download/TextosLibroTango.pdf>, 2005
http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/upn/vol12/sec_99.html, 2005
<http://www.immaginaria.org/Film/mein.htm>, 2005
<http://www.jornada.unam.mx/2000/06/11/bonfil.html>, 2005
<http://www.lesbianlips.net/peliculas/muchachas-de-uniforme/79.html>, 2005
<http://www.lesbianlips.net/peliculas/november-moon/68.html>, 2005
http://www.penelopes.org/Espagnol/xarticle.php3?id_article=1555, 2005
<http://www.proyectotrama.org/00/2000-2002/PROYECCION/paginas/dennis.htm>.
http://cultural.abc.es/historico/semana-238/fijas/arte/exposiciones_009.asp, 2005.
<http://www.ulrikeottinger.com/en/a05.html>, 2005

Responsabilidad sobre los enlaces Web: A pesar de haber controlado en forma intensiva no nos hacemos responsables por el contenido de los enlaces Web externos. Por el contenido de las páginas incorporadas a los enlaces Web son los productores los responsables.

En caso de citar nuestras páginas proponemos:

"[Boxhammer, Ingeborg 2006: Huellas lesbianas en la cinematografía.] Ingeborg Boxhammer/Christiane Leidinger: Online-Projekt Lesbengeschichte. URL: <<http://www.lesbengeschichte.de>>. "